



**MANUAL DE UTILIZARE / USER'S MANUAL**  
**Trimmer fara Acumulator ONE EPTO/ Cordless Grass**  
**Trimmer**



**Intertek**

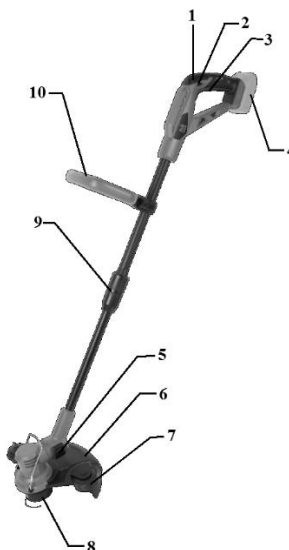


**INFORMATII REPARATII IN GARANTIE PE ULTIMA PAGINA**



## Descriere / Description

1. Maner principal / Main handle
2. Buton blocare / Lock button
3. Intrerupator On/Off / On/Off switch
4. Acumulator / Battery
5. Buton rotatie cap / Head rotation button
6. Aparatoare / Cover
7. Ghidaj lateral / Side guide
8. Cap taiere / Cutting head
9. Cupla sistem telescopic / Adjusting sleeve flange
10. Maner secundar / Auxiliary handle



## Date tehnice / Technical data

	<b>678490</b>
Tensiune	18 V
Diametru taiere / Cutting width	300 mm
Diametru fir / Wire diameter	1.6 mm
Nivel zgomot / Sound power level	LwA = 96 dB(A), k = 3 dB(A)
Nivel de vibratii / Vibration level	2.5 m/s <sup>2</sup> , k = 1.5 m/s <sup>2</sup>
Greutate /Weight	~2.8 kg

**Acumulatorul si incarcatorul nu sunt incluse.  
The battery and the charger are not included.**

Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOTOOLS, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare.



**Avertizare!** Pentru siguranta dumneavoastra cititi cu atentie acest manual si instructiunile generale de siguranta inaintea utilizarii echipamentului. Nerespectarea acestor reguli poate avea ca rezultat producerea electrocutarilor, a incendiilor si/sau a ranirilor personale.

## Simboluri

Simbolurile utilizate in manual sau pe produs au urmatoarele semnificatii:

	<b>ATENIE!</b>		<b>Purtati protectii antifonice</b>
	<b>Cititi manualul inainte de utilizare</b>		<b>Purtati ochelari de protectie</b>
	<b>Nu folositi produsul pe timp de ploaie</b>		<b>Izolatie dubla</b>
	<b>Produsul este in conformitate cu standardele de siguranta ale Directivelor Europene</b>		<b>Produsul nu trebuie aruncat impreuna cu gunoii menajer. Acesta trebuie dus la centrele specializate de colectare si reciclare a deseurilor electrice.</b>

## Masuri de siguranta generale pentru uneltele electrice

### Zona de lucru

- Pastrati zona de lucru curata si bine iluminata. Umiditatea si zonele intunecate pot crea accidente
- Nu utilizati unealta in zonele cu potential exploziv, de exemplu in prezenta lichidelor, gazelor sau particulelor inflamabile. Uneltele electrice genereaza scantei care pot aprinde aceste materiale.
- Nu lasati copii sau persoanele neautorizate in zona de lucru. Distragerea atentiei poate cauza pierderea controlului uneltei.

### Siguranta persoanelor

- In timpul folosirii uneltelor electrice asigurati-va ca exista o distanta de siguranta fata de persoanele din jur. In timpul utilizarii, produsul poate antrena diverse obiecte mici (resturi de iarba, lemn, pietre etc.) care pot vatama persoanele din jur.
- Pastrati uneltele electrice in locuri inaccesibile copiilor si persoanelor neautorizate.
- Nu lasati copiii sau persoanele neinstruite sa lucreze cu uneltele electrice.

### Service

- Repararea trebuie realizata numai de catre personal autorizat prin inlocuirea cu accesorii si piese de schimb originale pentru a se evita producerea accidentelor datorate reparatiilor necorespunzatoare.

## Masuri de siguranta specifice trimmer-ului

- Nu utilizati aparatul fara aparatoarea de protectie sau daca aceasta este avariata.
- Inainte de utilizare, verificati si curatati zona de lucru. Indepartati obstacolele, precum si orice obiecte care pot fi antrenate de capul de taiere (crengi, pietre, resturi etc.).
- Nu utilizati produsul in conditii de ploaie sau de umiditate excesiva.
- Pastrati mainile si picioarele departe de firul de taiere, in special atunci cand schimbati directia de taiere a ierbii.
- Nu porniti trimmerul decat in pozitia lui de lucru.
- Evitati accidentarile la contactul firului de taiere cu diferite obstacole in timpul exploatarii aparatului.
- Niciodata nu utilizati pentru taiere fire metalice, cum ar fi sarma.
- Asigurati-va ca orificiile de ventilatie sa nu fie obturate sau acoperite cu impuritati.
- Firul de nylon va continua sa se roteasca timp de cateva secunde dupa ce aparatul s-a oprit. Asteptati oprirea completa a acestuia inainte de a face orice interventie asupra produsului.
- In timpul functionarii prindeti ferm echipamentul cu ambele maini folosind manerele dedicate atat pentru o stabilitate buna cat si pentru evitarea riscului accidentarii prin taiere.
- Conectați încărcătorul numai la rețeaua de 230V . Reîncărcați bateria numai cu încărcătorul recomandat.
- Utilizați uneltele electrice exclusiv împreună cu acumulatorii specificați. Atunci când acumulatorul nu este în uz, păstrați-l ferit de alte obiecte metalice,agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate determina arsuri sau un incendiu
- Folositi doar accesorii compatibile.
- Inainte de utilizare, verificati capul de taiere. Daca este deteriorat, inlocuiti-l. Nu folositi adaptoare sau acesorii improvizate.

### **Protectie electronica acumulator si încărcător.**

- **Protectie supraincarcare:** acest lucru va asigura că acumulatorul nu este supraincarcat. Cand acumulatorul a atins capacitatea de încărcare completă, încărcătorul se va opri, protejând componentele interne ale bateriei.
- **Protectie descarcare:** Această caracteristică va opri descărcarea acumulatorului sub nivelul minim recomandat de tensiune de siguranță.
- **Protectie termică:** acumulatorul are o protectie termica interna care va înceta ciclul de încărcare în cazul în care acesta devine fierbinte în timpul procesului de încărcare sau va opri functionarea masinii in caz de supraincalzire. Acest lucru se poate întâmpla atunci când masina este supraincărata sau utilizata pentru perioade lungi de timp.Este necesar un timp de racire de pana la 30 minute în funcție de temperatura mediului ambiant si de conditiile de funcționare
- **Protectie suprasarcina:** În cazul în care acumulatorul este supraîncărcat și curentul maxim este depășit, acesta se va opri temporar pentru a proteja componentele interne. Acumulatorul isi va relua funcționarea normală odată ce curentul a revenit la nivelul de siguranta.Aceasta operatiune poate dura câteva secunde.
- **Protectia scurtcircuit:** În cazul în care acumulatorul a fost scurt-circuitat, protecția la scurt-circuit va opri imediat functionarea acumulatorului, pentru prevenirea deteriorarii masinii sau componentelor interne ale bateriei.

## Masuri de siguranta a echipamentului in exploatare



**ATENȚIE! Verificati intotdeauna ca tensiunea de alimentare sa corespunda cu cea inscrisa pe placuta incarcatorului.**

- Feriti acumulatorul si contactele de pe acumulator si produs de umezeala si praf.
- Tineti cablul electric al incarcatorului la distanta fata de sursele de caldura, de petele de ulei,

de grasimi, de obiectele ascutite si sursele care emana caldura.

- Verificati stecherul si cablul electric in mod regulat si in caz de deteriorare a acestora apelati la un electrician autorizat.
- Nu utilizati unealta in conditii de ploaie sau umiditate excesiva. Patrunderea apei in interiorul uneltei creste riscul unui scurtcircuit.
- Nu suprasolicitati unealta electrica! Masina poate fi folosita in conditii de siguranta daca sunt respectati parametrii de exploatare care o caracterizeaza. Nu utilizati unelte electrice cu un alt scop fata de cel pentru care sunt destinate.

### **Masuri de siguranta personala**

- Intotdeauna utilizati o imbracaminte adecvata. Nu purtati haine largi sau bijuterii. Daca aveti parul lung, acesta trebuie legat. Apare riscul prinderii acestora de catre partile componente ale masinii aflate in miscare.
- Utilizati intotdeauna ochelari de protectie, protectii antifonice, manusi si bocanci de protectie.
- Nu utilizati unelte electrice atunci cand sunteti sub influenta alcoolului, a medicamentelor care va pot afecta capacitatea de concentrare sau daca sunteti obosit. Pierderea controlului asupra uneltelor electrice poate cauza vatamari corporale utilizatorului si a persoanelor din jur sau pagube obiectelor din jur.

### **Informatii generale**

- Valoarea totala declarata a nivelului vibratiilor a fost masurata cu metode standard si poate fi utilizata pentru compararea intre ele a produselor echivalente. Poate fi de asemenea utilizata pentru evaluarea preliminara a nivelului de expunere
- Nivelul vibratiilor acestui produs in utilizarea normala poate fi diferit de cel declarat, in functie de modul cum este exploatat.
- Trebuie luate masurile corespunzatoare pentru protejarea utilizatorului , conform nivelului estimat al expunerii pe perioada utilizarii produsului

### **Domeniu de utilizare**

Trimmer-ul este destinat uzului personal pentru taierea ierbii, vegetatiei subtiri, a marginilor de gazon pe suprafete de mici dimensiuni.

**NU ESTE PROIECTAT PENTRU UZ INDUSTRIAL.**

### **Pregatirea pentru punerea in functiune**



**ATENTIE! Inainte de orice interventie asupra produsului, asteptati ca ansamblul taietor sa se opreasca complet.**

#### **Montarea/demontarea capului de taiere**

- Apasati pe cele 2 urechi de fixare de pe capul de taiere pentru a scoate capacul acestuia
- Introduceti rezerva de fir in locas si treceti capatul firului prin orificiul dedicat
- Atasati capacul capului de taiere pozitionand cele doua urechi de fixare in locasurile dedicate si impingeti-l pana se aude un clic. In acest moment capul de taiere este montat.
- Verificati fixarea corecta a capului de taiere.



**ATENTIE! Folositi doar rezerve compatibile. Nu apelati la improvizatii pentru a adapta alte accesorii incompatibile.**

#### **Rotirea ansamblului taietor in pozitia de lucru**

- Apasati butonul de rotatie a capului de taiere (5) si rotiti ansamblul taietor in pozitie de lucru.
- Eliberati butonul de rotatie a capului de taiere (5).
- Dupa finalizarea utilizarii, pentru o mai buna stocare, apasati din nou butonul de rotatie a capului de taiere si ansamblul va reveni automat in pozitia initiala.

#### **Reglarea lungimii tije**

- Produsul este echipat cu tija telescopică.
- Pentru a varia lungimea tije, slăbiți partea inferioară a cuplei tije telescopice (9) și întindeți sau strângeți tija la lungimea dorită.
- După stabilirea lungimii tije, strângeți partea inferioară a cuplei tije telescopice (9)

#### **Reglarea poziției manerului principal**

- Manerul principal poate fi rotit până la 180° față de ansamblul de tăiere.
- Pentru a regla poziția manerului principal, trageți în sus de partea superioară a cuplei tije telescopice (9) și rotiți de aceasta în poziția dorită.
- Fixarea în noua poziție va fi confirmată de un clic discret iar partea superioară a cuplei tije telescopice (9) va reveni automat în poziția de blocare.

#### **Reglarea poziției manerului secundar**

- Manerul secundar (10) este prevăzut cu un sistem rapid de fixare.
- Pentru a regla poziția manerului secundar, trageți de clema sistemului de fixare, rotiți manerul în poziția dorită și aduceți clema sistemului de fixare în poziția inițială

## **Utilizare**



**ATENȚIE! ÎN CAZUL ÎN CARE APAR ZGOMOTE ANORMALE ÎN FUNCȚIONARE OPRIȚI ÎMEDIAT UNEALTA ȘI ADRESAȚI-VA UNUI SERVICE AUTORIZAT PENTRU CONSTATĂRI ȘI REPARAȚII.**



**ATENȚIE! Înainte de a acționa întrerupătorul porni/oprit, verificați dacă capul de tăiere este corect montat și funcționează corespunzător.**

#### **Pornire /oprire**

- Atașați acumulatorul. Acesta trebuie să fie încărcat.
- Pentru pornirea unelei apăsați butonul de blocare (2) și, în același timp, întrerupătorul (3). Pentru oprire eliberați întrerupătorul (3).

#### **Procesul de tăiere**



**ATENȚIE! Verificați fixarea corespunzătoare a capului de tăiere înainte de a folosi produsul.**



**ATENȚIE! În timpul tăierii este obligatoriu să mențineți controlul asupra produsului ținându-l ferm cu ambele mâini de manerale indicate.**

- Miscăți trimmer-ul pe o traiectorie semicirculară stânga-dreapta. Mențineți capul de tăiere la nivelul solului.
- Taiati suprafețe mici, după care faceți pauză. Trimmer nu este construit pentru tăierea suprafețelor mari.
- Pastrati în permanență controlul asupra ferastraului folosind manerul principal (1) și manerul secundar (10).
- După finalizarea procesului de tăiere, eliberați întrerupătorul (3) și așteptați oprirea completă a capului de tăiere înainte de a așeza produsul sau de a face orice altă intervenție.

#### **Desfășurarea firului de tăiere**

- Pentru a desfășura firul, atunci când acesta se tocește/rupe, capul de tăiere este echipat cu un buton lateral.
- Apăsați acest buton și trageți încet de fir. Firul va începe să se desfășoare.
- Desfășurați lungimea necesară de fir pentru diametrul de tăiere.
- Aparatoarea (6) este prevăzută cu un cuit pentru a tăia automat firul la diametrul maxim de tăiere al produsului.

### **Suprasarcină**

Motorul poate fi deteriorat când este suprasolicitat , prin utilizarea continua pe durate foarte lungi de timp. Folositi produsul doar pentru scopurile destinate in acest manual.

## **Curatare si intretinere**



**ATENTIE! Inainte de orice interventie asupra echipamentului, deconectati acumulatorul.**

### **Curatare**

- Pastrati curate fantele de ventilatie ale carcasei pentru a preveni supraincalzirea motorului.
- Regulat, de preferat dupa fiecare utilizare curatati echipamentul cu o carpa moale. Daca murdaria persista, utilizati o carpa umezita intr-o solutie de apa si sapun
- NU utilizati solventi (ca de exemplu : petrol si derivati, alcool) intrucat acestia pot deteriora partile din plastic.

### **Intretinere**

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel incat sa poata fi utilizat pentru o perioada indelungata cu un minimum de intretinere. Veti putea obtine intotdeauna o satisfactie maxima in timpul utilizarii respectand indicatiile de mai sus.

## **Depozitare**

- Intotdeauna inainte de depozitarea curatati carcasa cu o carpa putin umezita in apa cu sapun.
- Depozitati unealta electrica intr-un spatiu inaccesibil copiilor intr-o pozitie stabila si sigura intr-un loc racoros si uscat, evitand temperaturile prea ridicate sau scazute.
- Protejati unealta electrica fata de actiunea directa a razelor solare si pastrati-o intr-un loc intunecos, daca este posibil.
- Nu pastrati masina ambalata in folie sau in punga de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.

## **Garantie**

Garantia acopera toate materialele componente si vicile de fabricatie cu exceptia, fara insa a fi limitate la:

- Componente uzate ca urmare a unei exploatari normale (perii colectoare, rulmenti, cabluri, etc) sau accesorii si acumulatori
- Defecte cauzate de o exploatare, intretinere si depozitare necorespunzatoare, modificari neautorizate asupra echipamentului, costul transportului.
- Pagube materiale si leziuni corporale rezultate in urma exploatarii necorespunzatoare a echipamentului.
- Deteriorari cauzate de lichide, patrundere excesiva de praf, distrugere intentionata , utilizare inadecvata (pentru scopuri in care acest echipament nu este proiectat), etc.

**Thank you for buying this EVOTOOLS product, manufactured according to the highest safety and performance standards**



**WARNING!** For your own safety, read this manual and the general safety Instructions carefully before using the appliance. Your power tool should only be given to other users together with these instructions.

**Symbols**

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:

	<b>WARNING!</b>		<b>Wear ear protection.</b>
	<b>Read the user's manual before use.</b>		<b>Wear eye protection.</b>
	<b>Do not use the product in rain conditions.</b>		<b>Double insulation.</b>
	<b>The product is made according to safety regulations of European Directives.</b>		<b>The product must be recycled at specialized recycling centers at the end of its lifetime.</b>

**General power tools safety warnings**

**Working area**

- Keep working area clean and well lit. Untidy and dark areas can lead to accidents.
- Do not operate power tools in potentially explosive surroundings, for example, in the presence of inflammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders at a distance when operating a power tool. Distractions can cause you to lose control of it.

**Electrical safety**



**Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.**

- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not overload power tool. Do not use power tools for a different purpose than the one for which they are intended.

**Personal safety**

- Use safety equipment. Always wear eye and ear protection.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from the power tool. Loose clothes, jewellery or long hair can become entangled in the moving parts.



## Service

Your power tool should be serviced by a qualified specialist using only standard spare parts. This will ensure that it meets the required safety standards.

## Specific safety instructions for cordless grass trimmer

- Do not use the product without cover or if the cover is damaged.
- Before use, check the work area in order to remove the obstacles and any other objects which could be thrown away during cutting process (stones, wood parts etc.)
- Do not use the product in rain conditions.
- Keep your feet and hands at a safe distance of the cutting head. There is risk of injury.
- Use the product only in its work position.
- Use only compatible accessories. Do not use metal wires.
- During operation maintain a firm grip with both hands for a proper balance and to avoid the risk of injury.
- Only plug the Battery Charger in 230V mains. Recharge the Battery only with the proper charger.
- Use power tools only with specifically designated battery packs.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Before use, check the blade. If it is damaged, do not use it.
- Before use, check if the blade is correctly installed.
- Before use, check if the speed and dimensions of blade correspond with the specifications of product
- Do not touch the blade after operation. It could be very hot.

## Battery and charger safety features.

- **Over Charging Protection:** this will ensure that the battery is never overcharged. When the battery has reached its full charge capacity, the charger will shut off, protecting the internal components of the battery from being damaged.
- **Over Discharge Protection:** an internal component of the battery pack is an over discharge protector. This feature will stop the battery from discharging beyond the recommended lowest safety voltage.
- **Over Heat Protection:** The battery has an internal Thermistor cut off sensor which will cease the charging cycle if the battery becomes hot during the charging process. This Thermistor sensor will also stop the battery from operating should the battery become too hot during the operation of the tool. This can happen when the tool is overloaded or being used for extended periods of time. Up to 30 min. in cooling time may be required depending on ambient temperature and operation being performed.
- **Over Current Protection:** Should the battery be overloaded and the maximum current draw be exceeded, the battery will temporarily stop working to protect the internal components. The battery will resume to normal operation once the excessive current draw has returned to normal safe level. This may take a few seconds.
- **Short Circuit Protection:** If the battery pack was to short circuit the short circuit protector would immediately stop the battery pack from operating. This will ensure that no further internal components of the battery or the tools are damaged.

## Application

The power tool is intended for cutting grass on small surfaces.

**IT IS NOT DESIGNED FOR PROFESSIONAL USE.**

## Assembly



**WARNING!** Before any intervention, wait for the cutting head to stop completely.

### **Installing/uninstalling the cutting head**

- Press on the 2 buttons placed on cutting head having an arrow mark, and remove the cover of cutting head.
- Introduce the wire cylinder in its place and the end of wire in its dedicated hole.
- Attach the cutting head cover. A small click should be heard.
- Check if the cutting head is well installed.



**WARNING!** Use only compatible accessories according to product specifications.

### **Rotating the cutting assembly in work position**

- Press the head rotation button (5) and rotate the cutting assembly in work position.
- Release the head rotation button (5).

### **Adjusting the length of rod**

- The product is equipped with telescopic rod.
- In order to adjust the length of rod, loose the bottom side of adjusting sleeve flange (9) and set the desired length.
- Tighten the bottom side of adjusting sleeve flange (9).

### **Adjusting the position of main handle**

- The main handle can be rotated by 180°.
- In order to adjust its position, pull up the upper side of adjusting sleeve flange (9) and set the desired position.

### **Adjusting the position of auxiliary handle**

- The auxiliary handle (10) is equipped with a quick release system.
- Pull up the lever of quick release system, set the desired position and close down the lever.

## Operation



**WARNING!** In case of any abnormal noise, immediately turn off the tool and contact an authorized service facility for repairs



Before starting the tool, check if the cutting head is correctly installed.

### **Switching ON and OFF**

- Connect the battery. The battery must be charged before switching on the product.
- To start the machine, you squeeze the ON / OFF switch (3) while pressing on the lock button (2).
- To stop the machine, you release the ON / OFF switch (3).

### **Cutting**



**WARNING!** Before starting the cutting process, check if the cutting head is correctly installed.



**WARNING! While working, keep the tool under control using both handles.**

- Adjust the trimmer head angle to 0° for trimming operation.
- Move the trimmer on a semicircular path left and right. Keep the cutting head on the ground.  
Cut small patches of grass and weeds. The grass trimmer is not suitable for cutting large areas..
- Where possible cut with the left-hand side of the product so that cuttings, dust and stones are thrown forwards, away from the user.
- Start the tool and, after the cutting head reaches the proper speed, begin the cutting process applying a moderate pressure on tool. Keep the speed constant until the cutting process is finished.

#### **Overload**

The motor could be damaged when overloaded. Do not use the product for long periods of time and do not use it for other purposes than it was designed for.

### **Cleaning and maintenance**



**Before performing any work on the equipment, disconnect the battery.**

#### **Cleaning**

- Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine
- Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water.
- Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

#### **Maintenance**

Our machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

### **Storage**

- Thoroughly clean the whole machine and its accessories.
- Store it out of the reach of children, in a stable and secure position, in a cool and dry place, avoid too high and too low temperatures.
- Protect it from exposure to direct sunlight. Keep it in the dark, if possible.
- Don't keep it in plastic bags to avoid humidity build-up.

### **Warranty**

This warranty covers all material or production flaws excluding:

- Defective parts subject to normal wear & tear such as bearings, brushes, cables, and plugs, or accessories, including batteries.
- Damage or defects resulting from maltreatment, accidents or alterations; nor the cost transportation.
- We also disclaim all liability for any bodily injury resulting from inappropriate use of the tool.
- Definitely excluded from the warranty is damage resulting from fluid permeation, excessive dust penetration, intentional damage (on purpose or by gross carelessness), inappropriate usage (use for purposes for which the device is not suitable), incompetent usage (e.g. not following the instructions given in the manual), inexperienced assembly, lightning strike, erroneous net voltage. This list is not exhaustive.